



Unia Europejska

„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”
Instytucja Zarządzająca Programem Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014–2020 – Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi
Operacja współfinansowana ze środków Unii Europejskiej w ramach Schematu II Pomocy Technicznej „Krajowa Sieć Obszarów Wiejskich”
Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014–2020

*Załącznik nr 3 do zapytania ofertowego
z dnia 24 września 2019 r.*

wzór UMOWA

zawarta w dniu r. w Katowicach pomiędzy:

Śląskim Związkiem Gmin i Powiatów
ul. Tadeusza Kościuszki 43/5, 40-048 Katowice
NIP: 634-10-87-850
reprezentowanym przez:

.....

oraz

.....

zwanym dalej **Zamawiającym**

a

..... z siedzibą reprezentowanym przez:.....

zwanym dalej **Wykonawcą**

§ 1

Przedmiot umowy

1. Przedmiotem zamówienia jest organizacja wyjazdu studyjnego do Szwecji w dniach 14–18 października 2019 r. lub 15–19 października 2019 r. dla grupy 26 osób, w tym w szczególności zapewnienie:
 - 1) Biletów lotniczych na trasie Katowice/Kraków/Wrocław – Sztokholm lotnisko Arlanda i z powrotem,
 - 2) Transportu lokalnego autokarem w Szwecji,
 - 3) Pilota z co najmniej 5-letnim doświadczeniem w pilotowaniu wycieczek, władającego językiem angielskim, odpowiedzialnego za koordynację całego wyjazdu w zakresie zadań wymienionych w niniejszej umowie,
 - 4) 4 noclegów ze śniadaniem,
 - 5) Pełnego wyżywienia (w tym 4 śniadania w miejscach noclegu, 5 obiadów, 4 kolacje),
 - 6) Serwisu kawowego,
 - 7) Ubezpieczenia NNW na kwotę 40.000 zł, KL, TFG.-zgodnie z podanymi poniżej szczegółowymi warunkami:
2. Wyjazd studyjny zorganizowany zostanie na obszarze dwóch Lokalnych Grup Działania (Mälardalen i Mittland Plus) oraz do siedziby Szwedzkiego Stowarzyszenia Władz Lokalnych i Regionów – SALAR.



Unia Europejska

„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”

Institucja Zarządzająca Programem Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014–2020 – Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi

Operacja współfinansowana ze środków Unii Europejskiej w ramach Schematu II Pomocy Technicznej „Krajowa Sieć Obszarów Wiejskich”
Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014–2020

Załącznik nr 3 do zapytania ofertowego z dnia 24 września 2019 r.

3. Uczestnikami wyjazdu będzie 25 pełnoletnich osób zrekrutowanych przez Zamawiającego oraz tłumacz towarzyszący grupie podczas całego wyjazdu (łącznie 26 osób).
4. Ramowy program wyjazdu:
Dzień I: przylot do Sztokholmu na lotnisko Arlanda, przejazd do Sztokholmu, wizyta w Szwedzkim Stowarzyszeniu Władz Lokalnych i Regionów (SALAR) w godzinach popołudniowych
Dzień II: wizyta na terenie lokalnej grupy działania Mälardalen (siedziba w miejscowości Vasteras)
Dzień III i dzień IV: wizyta na terenie lokalnej grupy działania Mittland Plus (siedziba w miejscowości Sundsvall)
Dzień V: podróż na lotnisko w Sztokholmie, powrót do Polski
5. Wykonawca uwzględni co najmniej następujące przejazdy autokarowe:
 - lotnisko Sztokholm Arlanda – siedziba SALAR w Sztokholmie, centrum Sztokholmu,
 - miejsca na terenie wymienionych wyżej Lokalnych Grup Działania – miejsca noclegu,
 - powrót do Sztokholmu, na lotnisko Arlanda,
 - przylot na lotnisko Katowice/Kraków/Wrocław.łącznie transfery autokarowe obejmą około 1250 km (średnio 250 km dziennie).
6. Usługa transportu będzie wykonana autobusem wyposażonym w klimatyzację, mikrofon i nagłośnienie, wygodne/regulowane fotele, nie starszym niż 10 lat, ew. posiadającym przyczepkę na bagaż.
7. W przypadku awarii autokaru, o którym mowa w § 1 ust. 1 pkt 2) i Wykonawca zapewni autokar spełniający ww. wymagania.
8. Bilety lotnicze będą obejmowały bagaż podręczny oraz bagaż rejestrowany min. 20 kg.
9. Pilot będzie posiadał odpowiednie kwalifikacje i co najmniej 5-letnie doświadczenie w pilotowaniu wycieczek zagranicznych/wyjazdów studyjnych, niezbędne do prawidłowego wykonania usługi.
10. Wykonawca zapewni nocleg w obiektach noclegowych o standardzie hotelu 3-gwiazdkowego, w pokojach jedno i dwuosobowych (6 pokoi 1-osobowych i 10 pokoi 2-osobowych), w miejscu noclegu śniadanie w formie bufetu.
11. Wykonawca zapewni pełne wyżywienie w trakcie całego pobytu:
 - 1) I dzień – obiad składający się z co najmniej dwóch dań ciepłych i napoju; kolacja w obiekcie noclegowym lub oddalonym od niego nie więcej niż 20 km,
 - 2) II dzień – śniadanie w miejscu noclegu (zgodnie z ust. 10); obiad składający się z co najmniej dwóch dań ciepłych i napoju; kolacja w obiekcie noclegowym lub oddalonym od niego nie więcej niż 20 km, składająca się z minimum dwóch dań ciepłych do wyboru, serwowanych na stoły w formie umożliwiającej samoobsługę, zimnej płyty serwowanej na stoły od początku kolacji, napojów ciepłych i zimnych,
 - 3) III dzień – śniadanie w miejscu noclegu (zgodnie z ust. 10); obiad składający się z co najmniej dwóch dań ciepłych i napoju; kolacja w obiekcie noclegowym lub oddalonym od niego nie więcej niż 20 km, składająca się z minimum dwóch dań ciepłych do wyboru, serwowanych na stoły w formie umożliwiającej samoobsługę, zimnej płyty serwowanej na stoły od początku kolacji, napojów ciepłych i zimnych,
 - 4) IV dzień – śniadanie w miejscu noclegu (zgodnie z ust. 10); obiad składający się z co najmniej dwóch dań ciepłych i napoju; kolacja w obiekcie noclegowym lub



Unia Europejska

„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”
Instytucja Zarządzająca Programem Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014–2020 – Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi
Operacja współfinansowana ze środków Unii Europejskiej w ramach Schematu II Pomocy Technicznej „Krajowa Sieć Obszarów Wiejskich”
Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014–2020

Załącznik nr 3 do zapytania ofertowego z dnia 24 września 2019 r.

oddalonym od niego nie więcej niż 20 km, składająca się z minimum dwóch dań ciepłych do wyboru, serwowanych na stoły w formie umożliwiającej samoobsługę, zimnej płyty serwowanej na stoły od początku kolacji, napojów ciepłych i zimnych,

- 5) V dzień – śniadanie w miejscu noclegu (zgodnie z ust. 10); obiad składający się z co najmniej dwóch dań ciepłych i napoju.

Wszystkie posiłki muszą być dostępne również w wersji wegetariańskiej.

12. Organizacja posiłków w miejscu oddalonym od miejsca spotkania lub zakwaterowania o więcej niż 20 km wymaga każdorazowej zgody Zamawiającego.

§ 2

Zobowiązania Wykonawcy i Zamawiającego

1. Wykonawca zobowiązuje się do przygotowania i koordynacji wyjazdu studyjnego na warunkach określonych w niniejszej umowie.
2. Wykonanie przedmiotu umowy potwierdzone zostanie poprzez sporządzenie protokołu odbioru, podpisanego bez zastrzeżeń przez przedstawicieli stron, wskazanych w § 3 ust. 1 i 2.
3. Wykonawca zobowiązany jest do ustalenia z Zamawiającym:
 - 1) oznaczenia autokaru zgodnie z Księgą wizualizacji znaku PROW w sposób wskazany przez Zamawiającego,
 - 2) danych osobowych uczestników wyjazdu studyjnego niezbędnych do ubezpieczenia.
4. Zamawiający zobowiązuje się do:
 - 1) przekazania pełnej listy uczestników wyjazdu studyjnego na 5 dni przed dniem wyjazdu,
 - 2) przekazania Wykonawcy pliku w formacie pdf z oznaczeniem, o którym mowa w § 2 ust.1 pkt 1).

§ 3

Dane osób odpowiedzialnych za realizację umowy

1. Osobą sprawującą nadzór ze strony Zamawiającego nad realizacją zamówienia oraz upoważnionymi do podpisania protokołu odbioru jest:.....
2. Osobą sprawującą nadzór ze strony Wykonawcy nad realizacją zamówienia oraz upoważnionymi do podpisania protokołu odbioru jest:.....

§ 4

Wynagrodzenie za prawidłową realizację przedmiotu umowy

1. Wykonawca za prawidłowo zrealizowane zlecenie otrzyma wynagrodzenie w wysokości brutto: (słownie zł:.....).



Unia Europejska

„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”

Instytucja Zarządzająca Programem Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014–2020 – Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi

Operacja współfinansowana ze środków Unii Europejskiej w ramach Schematu II Pomocy Technicznej „Krajowa Sieć Obszarów Wiejskich”
Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014–2020

Załącznik nr 3 do zapytania ofertowego z dnia 24 września 2019 r.

2. Kwota całkowitego wynagrodzenia brutto, o której mowa w § 4 ust. 1 jest kwotą wyczerpującą wszelkie roszczenia Wykonawcy wobec Zamawiającego z tytułu wykonania niniejszej umowy.
3. Wynagrodzenie określone w § 4 ust. 1 będzie wypłacone jednorazowo na podstawie prawidłowo wystawionej faktury w terminie do 14 dni od daty wpływu do siedziby Zamawiającego na konto Wykonawcy podane na fakturze.
4. Za datę płatności wynagrodzenia, strony przyjmują dzień obciążenia rachunku Zamawiającego.

§ 5

Kary umowne

1. W przypadku nieoznaczenia przez Wykonawcę autokaru, o którym mowa w § 1 ust. 1 pkt 2), Zamawiający będzie uprawniony do naliczenia Wykonawcy kary umownej w wysokości 5 % wartości brutto wynagrodzenia, o którym mowa w § 4 ust. 1.
2. W przypadku opóźnienia Wykonawcy w dochowaniu jakichkolwiek terminów określonych w niniejszej umowie, Zamawiający będzie uprawniony do naliczenia Wykonawcy kary umownej w wysokości 1 % wartości brutto wynagrodzenia, o którym mowa w § 4 ust. 1, za każdy dzień opóźnienia.
3. W przypadku nienależytego wykonania przez Wykonawcę przedmiotu umowy lub jego części, Zamawiający będzie uprawniony do naliczenia Wykonawcy kary umownej w wysokości 5 % wartości wynagrodzenia, o którym mowa w § 4 ust. 1 brutto, za każde stwierdzone przez Zamawiającego uchybienie.
4. W przypadku odstąpienia od umowy przez Zamawiającego, z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy, Zamawiający będzie uprawniony do naliczenia Wykonawcy kary umownej w wysokości 25 % wartości wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 4 ust. 1.
5. W przypadku, gdy wysokość szkody poniesionej przez Zamawiającego przewyższa wysokość zastrzeżonej kary umownej, Zamawiający jest uprawniony do dochodzenia odszkodowania na zasadach ogólnych, zaś Wykonawca jest zobowiązany do naprawienia szkody w pełnej wysokości.
6. Wykonawca wyraża zgodę na potrącenie ww. kar umownych z przysługującego mu wynagrodzenia, określonego w § 4 ust. 1.

§ 6

Przetwarzanie danych osobowych

1. Na podstawie art. 28 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE Zamawiający powierza Wykonawcy przetwarzanie danych osobowych uczestników wyjazdu studyjnego wyłącznie w celu zapewnienia uczestnikom wyjazdu studyjnego ubezpieczenia, o którym mowa w § 1 ust. 1 pkt 7).



Unia Europejska

„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”

Institucja Zarządzająca Programem Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014–2020 – Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi

Operacja współfinansowana ze środków Unii Europejskiej w ramach Schematu II Pomocy Technicznej „Krajowa Sieć Obszarów Wiejskich”
Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014–2020

Załącznik nr 3 do zapytania ofertowego z dnia 24 września 2019 r.

2. Zamawiający oświadcza, że jest Administratorem powierzonych danych osobowych.
3. Zakres powierzonych danych osobowych uczestników wyjazdu studyjnego obejmuje:
 - 1) imię,
 - 2) nazwisko,
 - 3) nr PESEL,
 - 4) adres zamieszkania.
4. Wykonawca oświadcza, że powierzone dane osobowe przetwarzać będzie zgodnie z przepisami Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE.
5. Zamawiający udziela zgodny Wykonawcy na przekazanie danych osobowych uczestników wyjazdu studyjnego towarzystwu ubezpieczeniowemu, które świadczyć będzie wymienione w § 1 ust. 1 pkt 7) usługi ubezpieczeniowe.
6. Do wykonywania zobowiązań wynikających z postanowień niniejszej Umowy mogą być dopuszczone wyłącznie przeszkolone osoby posiadające stosowne upoważnienia.
7. Wynagrodzenie za powierzenie przetwarzania danych osobowych zostało skalkulowane w ramach wynagrodzenia, o którym mowa w § 4 ust. 1 niniejszej umowy.
8. W przypadku nałożenia na Zamawiającego kary w związku z niezgodnym z prawem przetwarzaniem danych osobowych przez Wykonawcę, Wykonawca poniesie wobec Zamawiającego odpowiedzialność w wysokości 100% kary nałożonej na Zamawiającego.

§ 7

Postanowienia końcowe

1. Zmiana warunków umowy może nastąpić na zasadach określonych w § 9 rozporządzenia Ministra Rolnictwa i Rozwoju Wsi z dn. 14 lutego 2018 r. w sprawie wyboru wykonawców zadań ujętych w zestawieniu rzeczowo-finansowym operacji oraz warunków dokonywania zmniejszeń kwoty pomocy oraz pomocy technicznej.
2. Dla wszystkich spraw nieuregulowanych niniejszą umową mają zastosowania przepisy Kodeksu Cywilnego.
3. Sprawy sporne będą rozstrzygane polubownie, a w razie nie dojścia do porozumienia podlegają rozpatrzeniu przez sąd właściwy dla Zamawiającego.
4. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.



Unia Europejska

„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”
Instytucja Zarządzająca Programem Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014–2020 – Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi
Operacja współfinansowana ze środków Unii Europejskiej w ramach Schematu II Pomocy Technicznej „Krajowa Sieć Obszarów Wiejskich”
Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014–2020

*Załącznik nr 3 do zapytania ofertowego
z dnia 24 września 2019 r.*

Piecątka i podpis Wykonawcy

Piecątka i podpis
Zamawiającego